



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях

Сороковая сессия

Женева, 15–17 февраля 2012 года

Пункт 1 предварительной повестки дня

Утверждение повестки дня

Аннотированная предварительная повестка дня сороковой сессии^{1,2}

которая состоится во Дворце Наций в Женеве
и откроется в среду, 15 февраля 2012 года, в 10 ч. 30 м.

I. Предварительная повестка дня

1. Утверждение повестки дня.
2. Выборы должностных лиц.

¹ По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания все соответствующие документы. В зале заседаний документация распространяться не будет. До сессии документы можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН www.unecsc.org/trans/main/sc3/wp3/wp3age.html. В ходе сессии официальные документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (комната С.337, третий этаж, Дворец Наций).

² Делегатам предлагается заполнить регистрационный бланк, который можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН www.unecsc.org/trans/registfr.html. Этот бланк следует передать в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за одну неделю до начала сессии по электронной почте (sc.3@unecsc.org) либо по факсу (+41 22-917 0039). По прибытии во Дворец Наций делегатам следует получить пропуск в Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которая находится у въезда со стороны Прени (Pregny Gate (14, Avenue de la Paix)). В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом (внутренний номер 74030). Схему Дворца Наций и другую полезную информацию см. на вебсайте www.unecsc.org/meetings/practical.htm.

3. Итоги пятьдесят пятой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту.
4. Модернизация действующих международных документов о взаимном признании удостоверений судоводителей и профессиональных требованиях в области внутреннего судоходства.
5. Будущее сотрудничество по Европейской базе данных о судах/корпусах судов.
6. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП):
 - a) состояние поправок к ЕПСВВП;
 - b) поправки к главам 1–8;
 - c) пересмотр главы 10 "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов".
7. Резолюция № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания":
 - a) состояние поправок к Резолюции № 61;
 - b) поправки к главе 7 "Рулевая рубка";
 - c) проект главы 17 "Особые положения, применяемые к плавучим средствам";
 - d) проект главы 18 "Особые положения, применяемые к судам технического флота";
 - e) поправки к главе 20В «Особые положения, применяемые к судам плавания "река-море"»;
 - f) другие поправки к резолюции № 61.
8. Резолюция № 59 "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".
9. Резолюция № 48 "Рекомендация, касающаяся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС)".
10. Общеевропейские правила, касающиеся общей аварии во внутреннем судоходстве.
11. Прогулочное плавание.
12. Прочие вопросы.
13. Утверждение доклада.

II. Аннотации

1. Утверждение повестки дня

В соответствии с Правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/79

2. Выборы должностных лиц

В соответствии с Правилами процедуры Комиссии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (далее – Рабочая группа или SC.3/WP.3), вероятно, пожелает избрать Председателя и, возможно, заместителя Председателя своих сороковой и сорок первой сессий.

3. Итоги пятьдесят пятой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа будет проинформирована об итогах пятьдесят пятой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3), которая состоялась 12–14 октября 2011 года. В частности, Рабочая группа, возможно, пожелает отметить принятие SC.3 дорожной карты для будущей работы над Европейскими правилами судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП), окончательный вариант которой был подготовлен SC.3/WP.3 на ее тридцать девятой сессии (ECE/TRANS/SC.3/191, пункты 27–28).

Документация

ECE/TRANS/SC.3/191 и Add.1–3

4. Модернизация действующих международных документов о взаимном признании удостоверений судоводителей и профессиональных требованиях в области внутреннего судоходства

На своей тридцать девятой сессии Рабочая группа приняла к сведению предложение Международной комиссии по бассейну реки Сава (далее – Комиссия по реке Сава) о пересмотре резолюции № 31 о минимальных требованиях при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок (ECE/TRANS/SC.3/184). Рабочая группа была также проинформирована о выводах неофициального совещания Европейской комиссии, ЕЭК ООН и речных комиссий, которое состоялось 14 июня 2011 года и на котором рассматривался вопрос о возможном сотрудничестве в сфере использования удостоверений судоводителей. Рабочая группа признала необходимость модернизации действующих региональных и международных документов, касающихся удостоверений судоводителей и специализации в области внутреннего судоходства в це-

лом, и решила посвятить часть своей сороковой сессии обстоятельному обсуждению вопроса об удостоверениях судоводителей и других тесно связанных с этим вопросов (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункты 15–17). Это решение было одобрено на пятьдесят пятой сессии SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/191, пункт 25).

В соответствии с этим решением на сороковой сессии SC.3/WP.3 делегациям государств-членов, Европейского союза (ЕС) и речных комиссий будет предложено обсудить наиболее подходящие методы согласования подходов к вопросу о профессиональных требованиях в области внутреннего судоходства на общеевропейском уровне. При этом они, возможно, пожелают использовать опыт существующих моделей межорганизационного сотрудничества, таких как Группа экспертов ЕЭК ООН по Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП), Совместная рабочая группа ЕС и Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР) по техническим предписаниям для судов внутреннего плавания и Совместная рабочая группа ЕЭК ООН/ЦКСР по перевозке опасных грузов. Предварительные замечания делегаций, если таковые поступят, будут опубликованы в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/1.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/184, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/1

5. Будущее сотрудничество по европейской базе данных о судах/корпусах судов

На своей тридцать девятой сессии Рабочая группа подготовила окончательный вариант справочной записки о возможной роли ЕЭК ООН в функционировании будущей европейской базы данных о судах внутреннего плавания, создаваемой в настоящее время Платформой для осуществления разработанной в рамках ЕС Программы действий и развития в области судоходства и внутреннего водного сообщения в Европе "НАЯДЫ" (ПЛАТИНА), и передала ее SC.3 для принятия на ее пятьдесят пятой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункт 21). SC.3 одобрила справочную записку и просила секретариат продолжать консультации по данному вопросу с делегацией ЕС, а также представить эту справочную записку (ECE/TRANS/SC.3/2011/2) на рассмотрение Бюро Комитета по внутреннему транспорту (КВТ), а затем КВТ. SC.3 также попросила секретариат сделать сообщение по этому вопросу на следующей сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/191, пункт 14).

Рабочая группа будет проинформирована секретариатом о любых соответствующих изменениях, связанных с европейской базой данных о судах/корпусах судов, в том числе об итогах обсуждений в Бюро КВТ и консультаций с делегацией ЕС.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/2011/2

6. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям

а) Состояние поправок к ЕПСВВП

Рабочая группа будет проинформирована о состоянии поправок к четвертому пересмотренному изданию ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 и

Corr.1). В частности, Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что большинство предложений по поправкам, сформулированных в окончательном виде на тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункты 8–13), были одобрены на пятьдесят пятой сессии SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/191, пункт 30). Поправки к четвертому пересмотренному изданию ЕПСВВП, одобренные SC.3 в качестве планируемых поправок к ЕПСВВП (будут официально приняты в рамках следующего пересмотра Правил), будут опубликованы в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/2.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 и Corr.1, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/2

b) Поправки к главам 1–8

На рассмотрение Рабочей группы будут представлены новые предложения по поправкам к ЕПСВВП, сформулированные в окончательном виде Группой экспертов по ЕПСВВП на ее пятнадцатом совещании 11 октября 2011 года (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/3). С отчетом о пятнадцатом совещании Группы экспертов по ЕПСВВП можно ознакомиться в приложении к указанному документу.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 и Corr.1, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/3

c) Пересмотр главы 10 "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов"

На своей тридцать восьмой сессии Рабочая группа приняла к сведению предложение ЦКСР о приведении положений главы 10 ЕПСВВП "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов" в соответствие с положениями недавно вступившей в силу Конвенции 1996 года о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве по Рейну и на других внутренних водных путях (КОВВП) (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/76, пункт 31 f)). На своем пятнадцатом совещании Группа экспертов по ЕПСВВП пришла к выводу о том, что для подготовки окончательного варианта предложения по пересмотру главы 10 потребуется некоторое время. Во-первых, поскольку КОВВП вступила в силу относительно недавно, было бы целесообразно подождать дополнительной информации о практическом применении этой Конвенции и различных аспектах ее осуществления, если таковая будет представлена. Во-вторых, в пересмотренной главе 10 необходимо отразить опыт, приобретенный в бассейнах других рек, в частности результаты проекта по организации сбора и утилизации отходов от внутреннего судоходства на Дунае (ВАНДА), который находится в стадии завершения. В свете этих соображений Группа решила вынести предложение ЦКСР на предварительное обсуждение на следующей сессии SC.3/WP.3 для получения замечаний и дополнительной информации от всех государств – членов ЕЭК ООН, с тем чтобы Группа могла продолжить свою работу над этим предложением в 2012 году.

Рабочая группа, возможно, проведет первый обмен мнениями в связи с представленным ЦКСР предварительным предложением по пересмотру главы 10 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/4). При этом Рабочая группа может принять к сведению соответствующие положения КОВВП, переведенные секретариатом на русский и английский языки (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/10/Add.1).

Документация

ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 и Corr.1, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/10/Add.1,
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/4

7. Резолюция № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания"**а) Состояние поправок к резолюции № 61**

Рабочая группа будет проинформирована о состоянии поправок к первому пересмотренному изданию резолюции № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания" (ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1). В частности, Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что предложения по поправкам, сформулированные в окончательном виде SC.3/WP.3 на ее тридцать девятой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункты 27–28), были одобрены SC.3 на ее пятьдесят пятой сессии (ECE/TRANS/SC.3/191, пункт 35). Эти поправки будут опубликованы в документе ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1/Amend.1.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1 и ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1/Amend.1

б) Поправки к главе 7 "Рулевая рубка"

На своей тридцать девятой сессии Рабочая группа рассмотрела проект положений о минимальных технических требованиях к компьютерам, устанавливаемым на судах, которые планируется включить в новый раздел 7-3А в главе 7. SC.3/WP.3 приняла к сведению поступившие от делегаций замечания и попросила Группу экспертов-добровольцев по резолюции № 61 (далее – Группа добровольцев) продолжить работу над проектом раздела 7-3А и, в частности, сформулировать определение понятия "навигационный компьютер" и пояснить связь между разделом 7-3А и главой 9 "Электрическое оборудование". Рабочая группа просила Группу добровольцев представить пересмотренное предложение по этому вопросу на ее следующей сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункт 29).

На своем пятом совещании (Будапешт, 6–9 сентября 2011 года) Группа добровольцев приняла к сведению замечания делегаций и соответствующим образом пересмотрела раздел 7-3А. В связи с этим Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить пересмотренное предложение по разделу 7-3А, представленное в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/5.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1/Amend.1 и
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/5

с) Проект главы 17 "Особые положения, применяемые к плавучим средствам"

На своей пятьдесят третьей сессии SC.3 просила Группу добровольцев продолжить подготовку дополнительных предложений по поправкам к резолюции № 61 с должным учетом последних изменений, внесенных в директиву ЕС 2006/87/ЕС, устанавливающую технические требования к судам внутреннего

плавания (далее – директива 2006/87/ЕС) (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 18). На своем пятом совещании, которое состоялось в Будапеште 6–9 сентября 2011 года, Группа добровольцев на основе требований, изложенных в директиве 2006/87/ЕС, подготовила окончательный проект предложения по содержанию главы 17 "Особые положения, применяемые к плавучим средствам" (в настоящее время в этой главе резолюции № 61 нет положений).

В связи с этим Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение по проекту главы 17, представленное в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/6.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1/Amend.1 и ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/6

d) Проект главы 18 "Особые положения, применяемые к судам технического флота"

В соответствии с вышеупомянутым решением пятьдесят третьей сессии SC.3 Группа добровольцев на своем пятом совещании подготовила на основе требований, изложенных в директиве 2006/87/ЕС, окончательный проект предложения по содержанию главы 18 "Особые положения, применяемые к судам технического флота" (в настоящее время в этой главе резолюции № 61 нет положений).

В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение по проекту главы 18, представленное в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/7.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1/Amend.1 и ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/7

e) Поправки к главе 20В «Особые положения, применяемые к судам плавания "река–море"»

На своей пятидесятой сессии SC.3 просила Группу добровольцев рассмотреть возможные способы разработки особых требований к судам плавания "река–море" (ECE/TRANS/SC.3/174, пункт 33). Предложение по проекту главы 20В об особых положениях, применимых к судам плавания "река–море", подготовленное Группой добровольцев и сформулированное в окончательном виде на тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункт 28), было одобрено SC.3 на ее пятьдесят пятой сессии (ECE/TRANS/SC.3/191, пункт 35) и опубликовано в качестве части первой поправки к первому пересмотренному изданию резолюции № 61 (ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1/Amend.1).

На своем пятом совещании Группа добровольцев подготовила проект предложения по новому разделу 20В-8 главы 20В, посвященному особым положениям, применимым к судам в толкаемых составах плавания "река–море". В связи с этим Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть проект раздела 20В-8, представленный в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/8.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1/Amend.1 и ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/8

f) **Другие поправки к резолюции № 61**

Рабочая группа рассмотрит другие предложения по поправкам к резолюции № 61, если таковые будут представлены.

8. Резолюция № 59 "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям"

На своей тридцать восьмой сессии Рабочая группа рассмотрела предложение по поправкам к резолюции № 59 "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям" (TRANS/SC.3/169), подготовленное Комиссией по реке Сава, и одобрила в принципе концепцию предложенных изменений (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/76, пункт 18). SC.3/WP.3 продолжила обсуждение вопроса о пересмотре этой резолюции в ходе своей тридцать девятой сессии с учетом дополнительных замечаний делегаций Российской Федерации и Сербии и предложила Комиссии по реке Сава подготовить окончательный проект к следующей сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/75, пункт 24).

В связи с этим Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить пересмотренное предложение по поправкам, представленное Комиссией по реке Сава в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/9.

Документация

TRANS/SC.3/169, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/9

9. Резолюция № 48 "Рекомендация, касающаяся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС)"

На тридцать девятой сессии Рабочая группа была проинформирована Председателем Группы экспертов по системе отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС) о последнем пересмотре стандарта СОЭНКИ ВС и об изменениях, которые в результате этого должны быть внесены в первое пересмотренное издание резолюции № 48 SC.3 "Рекомендация, касающаяся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС)" (ECE/TRANS/SC.3/156/Rev.1). SC.3/WP.3 в принципе одобрила предложения по поправкам к резолюции № 48, представленные в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/15. SC.3/WP.3 обсудила также два варианта процедуры обновления технических добавлений к указанной резолюции, представленные в пунктах 18 и 20 этого предложения. Рабочая группа отметила, что в соответствии с предложенным вариантом В Группа экспертов по СОЭНКИ ВС будет вносить поправки в технические добавления, являющиеся неотъемлемой частью резолюции, без рассмотрения этих поправок непосредственно в ЕЭК ООН. SC.3/WP.3 просила делегации изложить свои мнения по предложенным поправкам к резолюции с разъяснением своей позиции относительно выбора процедуры внесения поправок и поручила секретариату подготовить официальное предложение по пересмотру резолюции № 48 к сороковой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункты 35–36).

В связи с этим Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение по поправкам к резолюции № 48, подготовленное секретариатом по консультации с Председателем Группы экспертов по СОЭНКИ ВС, с учетом заме-

чаний делегаций и результатов обсуждений в SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/10).

Документация

ECE/TRANS/SC.3/156/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2012/10

10. Общеевропейские правила, касающиеся общей аварии во внутреннем судоходстве

На своей тридцать восьмой сессии Рабочая группа с удовлетворением отметила предложение Сербии о создании общеевропейских правил, касающихся общей аварии, посредством принятия специальной резолюции SC.3 по этому вопросу и просила делегации высказать свои замечания по проекту текста резолюции, представленному Сербией (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/76, пункт 48). На своей тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 приняла к сведению предложение Российской Федерации о расширении сферы действия резолюции на основании законодательства Российской Федерации, приветствовала намерение Сербии продолжить работу над проектом резолюции и для облегчения этой работы просила Российскую Федерацию представить подробное предложение с указанием положений своего национального законодательства, которые можно было бы добавить в проект резолюции (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункт 38).

Первоначальное предложение по общеевропейским правилам, касающимся общей аварии во внутреннем судоходстве, содержится в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/7. Замечания делегации Российской Федерации и других делегаций, если таковые поступят, будут представлены Рабочей группе в качестве дополнительных неофициальных документов или в ходе сессии.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/7

11. Прогулочное плавание

На своей тридцать девятой сессии Рабочая группа одобрила предложение о возобновлении работы над схематичной картой водных путей, используемых для прогулочного судоходства, и о подготовке информационного документа о применении резолюции № 40 (ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.2). Рабочая группа поручила секретариату представить SC.3 официальное предложение по этим двум инициативам (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункт 40). На своей пятьдесят пятой сессии SC.3 одобрила два вышеупомянутых предложения и просила SC.3/WP.3 посвятить часть своей сорок первой сессии вопросу о разработке информационного документа, касающегося этой резолюции, и схематичной карты водных путей, используемых для прогулочного судоходства (ECE/TRANS/SC.3/191, пункт 47).

В связи с этим Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить меры, которые надлежит принять секретариату и делегациям для подготовки к обсуждению этих вопросов на ее сорок первой сессии.

Документация

ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.2

12. Прочие вопросы

На момент подготовки настоящей предварительной повестки дня по этому пункту не было представлено никаких предложений.

13. Утверждение доклада

В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит решения, принятые на ее сороковой сессии, на основе проекта, который будет подготовлен секретариатом.
